

蘇 聯
護士學習手冊

東北醫學圖書出版社
1953

版權所有 不准翻印

蘇聯
護士
學習
手冊

編者：東北醫學圖書出版社
出版：東北醫學圖書出版社
印刷：東北醫學圖書印刷廠
發行：東北醫學圖書出版社
總社：瀋陽市和平區中山路84號
門市部：瀋陽市和平區太原街30號
長春市四馬路四段1號
推銷處：北京市西單北大街32號

1952年12月初版 1—10,000冊 編號 乙 43
1953年4月再版 1—5,000冊 定價：7,500元

蘇 聯
護士學習手冊

東北醫學圖書出版社

寫 在 前 面

願將這本書獻給護士同志們，做為國慶第三週年的紀念品！

全國各地中級醫務人員，都熱情地學習着蘇聯先進醫學，爲了配合學習，中級醫刊從創刊以來就不斷的介紹蘇聯有關中級醫學的臨床知識與護理工作經驗，曾受到廣大讀者的歡迎，在迎接中華人民共和國成立三週年紀念日的前夕，爲更進一步滿足各地讀者的學習需要，特將本刊所刊出的蘇聯中級醫學，有系統的加以整理彙編，並稍加補充，編出了這本手冊，可能在中級醫學技術提高上有所幫助。內容不當之處，希讀者提出批評和指正。

—中級醫刊社—

一九五二年九月

目

錄

基礎護理

在治療與預防疾病中護士的作用	7
病床前護士的學習	10
收容部護士的工作經驗	13
護士在傷員的機能療法上之作用	15
護士在小兒胃腸疾病鬭爭中的作用	21
小兒各種疾病時血液的肌肉注射	26
肌肉注射，其技術與併發症	29
藥瓶中潘尼西林的稀釋法及用注射器抽取法	39
潘尼西林的使用法	40

醫學基本知識

關於濾過性病毒及其疾病之新發現	43
嘔吐在診斷學上的意義	49
維生素乙 ₂ 及其對人體組織生活機能的意義	57
護士對子宮出血應有的知識	59
關於無痛分娩問題的新知識	64
基本的腸閉塞種類	73
人工呼吸	81

外科

外科護士應如何工作？	87
外科手術的準備及手術後對患者的護理	95
縫合用絲線的處理	101
醚麻醉用的裝置	103
下腿慢性潰瘍及其治療	106
關節炎的物理療法	112

內 科

斑疹傷寒患者的護理	117
桿菌性痢疾患者的護理	122
肺炎之治療及其護理	126
褥瘡的預防	134
瘧疾的預防	138
肺結核的物理療法	142
日光、空氣及海水浴之治療	145
腦炎之臨床治療及預防	154
流行性感冒	162
流行性肝炎——包特金氏病	168
心臟血管系的神經症	172

小 兒 科

對痢疾病兒的護理	177
小兒感冒的護理	180
新生兒疾病的預防	182
小兒桿菌性痢疾與其防治	186
幼兒結核性腦膜炎的早期診斷	190
小兒流行性感冒	196
小兒肺炎	201
衰尿症之病原與治療	207

婦 產 科

產院護士的工作	211
婦科最常用的幾種操作法	223
用按葉浸膏治療婦女性器炎症性疾病	227

基 礎 護 理

在治療與預防疾病中護士的作用

張

瑋

雖然護士不獨立治療患者，僅執行醫生的指示，但護士的作用是很大的，因為她不僅知道與瞭解自己的業務，而還經常在患者旁邊注意患者心情所發生的一切變化，會安慰患者和減輕他的痛苦。

護士的工作是很繁重的。只有愛好自己的事業和慇懃為患者服務才是好的護士。

偉大的衛國戰爭表現了蘇聯婦女其中包括蘇聯護士們的英勇精神。很多奮不顧身的姑娘護士們在敵人的砲火下急救戰士和軍官們。

除愛好事業和關心患者以外，護士應具有足夠的醫學知識。

護士們主要的責任是看護患者，他們不僅要知道他們所需要做的一切看護規則，措施和治療程序（例如：怎樣拔火罐，怎樣準備澡盆，怎樣做皮下注射等），還應明白這一切對患者有何意義。

可能發生疑問：中級醫務人員不獨立工作，而僅執行醫生的指示，為什麼還需要知道這一切呢？

如果一個人知道為什麼他要做這個工作，那時工作才能有很大成就。若是中級醫務人員不明白他所應遵行的措施的意義，有時則能給患者引起不可挽救的損害。

例如：醫生看到患者的脈搏很正常，僅指定在夜間做樟腦皮下注射；就在醫生走後患者的脈搏立刻開始顯著的減弱，有意識關心自己事業的護士知道指定皮下注射樟腦有何目的，將不等到患者可能活不到的夜間，而立即呼喚醫生。

假設負責醫生指示了給患者灌腸，而患者突然發生腸出血，這時無論如何也不可灌腸，因為腸出血能因此更加厲害。此時護士按時並盲目遵守了醫生的指示，給患者灌腸後，則給患者引起很大的危害。

由每天的實際中可舉出很多類似的例子，但這兩個例子也足以證明護士明白自己所需要做的事情是如何重要。中級醫務人員即或一般地也必須知道引起疾病的原因，疾病主要症狀，某一疾病在器官內引起變化的經過和發展，本病所常遇見的合併症。

有很多醫生工作的醫療機關內，護士可在任何時間向醫生徵詢意見。但很多情況下中級醫務人員多多少少獨立工作。

醫治在家裡的患者時護士依照醫生的指示獨立看管患者。此外護士通常指教患者的近人應怎樣照顧患者，給他們以衛生的勸告，進行廣泛的衛生宣傳教育。

要有觀察力。除知道自己的責任和熟通業務外，護士應會及時看出患者健康狀態的一切變化。這是有很大意義的，特別在患者健康狀態惡轉時尤甚。僅於很關心的態度對待患者的一切，甚至留心疾病的微小現象，才能適時注意到各種變化。假如不及時發現脈搏減弱，出現浮腫，形成褥瘡等時，則不能進行正確和有效的治療。這一切完全能對患者本身不知不覺的出現。

我們已經指出，護士應善於熟習檢查患者的方法和熟習在視診時所發生的一些症狀。護士應留心 and 看出這些。

學會觀察力是很難的，應當自己發展和養成觀察力。經常集中注意力於患者健康狀態的微小變化漸漸長進觀察力。

要有堅忍性，對待患者和對待健康者應完全兩樣，因為患者多伴有另種心理和神經系統不安。醫務人員應經常關心患者，即或患者憤激或粗魯對待他們本應溫柔，率直，沉着。應各方面安慰患者，有時可以向患者讓步避免和他們發生爭論，但同時應盡力堅持進行一些必要的措施使患者服從生活制度。

某種情況下應對患者隱瞞他真正病情的嚴重性，有時並故意迷惑患者，使患者精神愉快，這是保存患者精力所必需的。

俄國臨床家 Г. А. Захарьян 說過：（由醫生洩漏給患者的一切憂慮這是醫生方面的錯誤，有時甚至有罪）。

謹慎和沉著的關懷患者，引起他對醫務工作者感到敬佩，他便甘願服從看護他的人員對他的一切合理要求。

僅於看護人員與患者間建立正確的相互關係時，則對患者看護能很好。

正確執行醫生的指示進行一切有助於保持和恢復患者精力，減輕患者痛苦的措施，仔細地觀察患者，保護衰弱的組織避免各種合併症，和藹和愛慕的關懷患者，這些合成我們所說的看護患者。

由此可見合理的看護患者有多麼偉大的意義。俗語說患者不是（治療）好的而是（看護）好的；只有注意細心的看護患者，患者才能完全治癒。

在一起工作的醫生絲毫不能輕視中級醫務人員看護患者中的偉大作用和縮減他們在自己工作中的責任。

病床前護士的學習

劉 家 菽 譯

護士看護病人這是一種有着偉大意義且應受到尊敬的工作。她們在病人的床邊要付出自己大部分的工作時間，因此她們不但應當具有豐富的醫學知識，還應當很好地知道疾病的經過，並需具有高度的道德品質，最後她們尤須要喜愛自己的職業。護士不要滿足於自己的收穫，而應當每天提高自己的資格和政治水平，注意蘇聯醫學的成就並將這種成就應用到實際中去。

在學習過程中，護士不但應完全掌握一切醫學操作，更應確實了解護士是一種需要忘我的勞動精神的職業。

年青的護士應經常跟醫生學習，吸收熟練護士的經驗，注意蘇聯醫學的成就，對所擔當事務具有義務感及責任感。

我想述說一下 Ульновская 小兒醫院的關於提高護士資格的學習情況。爲了提高護士們的資格，小兒醫院的行政上在這幾年過程中曾使護士們進行了學習。利用討論會的形式每月進行兩次學習。領導學習的 К. Р. Иванова 按着季節製定了學習計劃，製定了報告題目，發動有經驗的護士作報告，幫助她們選擇所需的文獻及實物參考資料，並且按着各種問題進行討論。

將防腐和滅菌法教給了護士們，並教授了關於病兒的護理，藥品的正確應用等。

討論會會引起了很大的興趣，因而護士們都很踴躍地去聽報告。

在某一次討論會上曾在病人的養生和護理問題上加與以很大的注視。護士 Ф. М. Поручикова 曾以『對於小兒和肺炎患者的護士』爲題做了很有意義的報告。同志們在自己的演講中對小兒和患者的護理

工作皆談及了它的高度需要性。指出：爲了防止小兒發生褥瘡現象須經常轉換其躺臥姿勢，注意其襁褓，注意病室通風。

護士 Потяева 同志則以『對於患關節炎小兒的護理』爲題作了一次很好的報告。

討論會很有趣地過去了，在這個討論會上討論了護士的任務。護士們在自己的討論中發表自己的意見，認爲她們應當更發揮出來主動性，例如不用醫生的督促就要注意小兒身體的清潔，注意他們的飲食，使他們嚴守所規定的生活規律，當咯痰時要考慮痰的量和性狀。當發現胃腸病時護士應會判斷出排泄物、嘔吐物等的性質，當病人病狀驟變或病狀惡化時應作緊急而必要的措施。

由於這一些使醫務人員資格和政治水平都提高了結果，Ульяновская 小兒醫院於今天已有着鍛鍊得很好的護士幹部。

現在可以舉幾個關於小兒醫院護士她們如何地去注意及關心病兒的例子。

Наташа. П. 爲四個半月的嬰兒。以患消化不良後之二度營養不良的診斷入院。入院當時，嬰兒的體重是3,250克。Лавицкая 醫生在檢查以後就把嬰兒委托給有經驗的從1938年就來醫院工作的護士 Поручицкиновaая 同志了。

給病兒創造了許多的良好條件。由於良好的營養，新鮮大氣，熟練的照顧和及時完成醫生所給的使命等乃促使 Наташа. П. 經過六個月便得以出院，且體重增加到10,400克。Оляг 以體重1,250克進入 Михайловaая 所擔任的病室。護士 А. Б. Хатковская 以極大的注意和關懷看護了病兒。其他護士也同樣受到了她的模範事蹟的鼓舞，因而在醫院住了五個半月的小女孩健康地出院了，體重增加到6,200克。護士 А. Ф. Бедрина 很好地照顧了患肺結核的 Валя. В. 按照醫生 Зайцева 的指示，她經常帶着小兒在新鮮空氣中散步並很好地注意了飲食。全體職員也都關心對待病兒。Валя В. 終於出院了。

這些例子明顯地證明了在病的過程當中和在病的發端時期護理工作的意義（重要性）。

醫生在廻診時使護士們注意疾病的症狀，並對她們建議給病兒聽診、打診。曾存在着一些錯誤想法，例如有的護士認為護士的職務只是完成醫生的指示而不是治療，並且也不需要詳細地研究疾病。

Ульяновская 小兒醫院認為護士只有在她對病兒體內之基本經過有着充分瞭解時才能有意識地、主動地完成醫生所給與的使命。

關於主動護理病人之精神對病人之及時按藥和在合理組織下的飲食等問題在 Ульяновская 小兒醫院中都進行系統的講授，在業務會和協議會上則調查及討論護士之在病兒護理工作中間發生的錯誤。

提高護士資格這一工作收到了很好的結果。護士們開始進一步理解了傳染的症候。例如有一次當醫生廻診以後，一個害『腸蟲病』的小女孩入院了。午前行病房之廻診時護士 Гусева 發現小女孩發疹了：檢查咽部的結果知道已出現了粘膜卡他性炎，淋巴腺腫大現象。Гусева 同志判定這是猩紅熱的症狀並且她立即把這個報告給醫生。護士 Гусева 的推測終被證實。

Ульяновская 醫院中的醫務工作者根據小兒的習慣和愛好而非常注意食物的調製性質。她們不但喂那在家沒有學會吃飯的小兒教會他們不用大人幫助便能自己行走。護士應當經常記得良好組織條件下的營養能促進健康的迅速恢復。

根據以上這些，證明了 Ульяновская 小兒醫院護士的教育形式和方法是很完善的。護士們都能愛喜並堅持自己的專門職業且善於從工作中尋找那最重要的也就是能促進治療的成功及小兒健康之早日恢復的經驗。這些都已成為小兒醫院全體護士的確定不移的品質。

護士們只要把自己的力量貢獻給所喜愛的工作，那麼就會在自己看護病兒的工作中體驗到成功的快樂和感到莫大的滿足。

(譯自「護士」雜誌 1961. 4.)

收容部護士的工作經驗

著者：全治醫師 Е. А. Грациянов

顧 士 純 譯

當患者入院時，他首先就是在收容部遇到醫務人員。

由於注意的接待而給患者留下的最初印象，會給患者建立一個很好的心情和信心，就是感到他入了一個很好的醫院，並且落到了很關懷患者的醫務工作者的手中。神經系的情況，無疑地是會影響到疾病的經過，所以醫務人員必須庇護患者，使之不受過多的激動。往往患者都是誇大自己的病勢，而有時也有估計不足的現象。

長時間在收容部等候安排床位，對患者及其隨行的親人，都是一種不耐煩而難受的事。所以無論在任何之情況下，也不應該把患者留在收容部裡置之不管。

如果患者的入院是由醫院的門診部的介紹而來，而在門診卡片中並未記載有危險情況的指示時，則該患者可通過普通的處理：衛生水浴或淋浴，在必要時得洗腸；進行註冊，填寫病歷的經過欄，記下個人的物品，並將此送往消毒室去。收容部的值班醫師在患者入院時加以診斷，區分其適合的科別及病房，並且將藥物處方與處理的方法填寫於病歷中。

收容部的護士迅速地扶持患者，伴隨患者到病房去，並且將患者和他的病歷一起交與病房的護士，以便繼續進一步的治療。在病歷的右方角上，護士應添上：《經過了衛生處置》字樣，而後簽上自己的名字。

一切的文件和珍貴的物品均具一清單送交會計室，並發給患者一單具。將有尖的或帶刃的物品，甚至自己帶來的藥品和酒類，一律禁止携入病房。患者僅可帶些化裝的物品：牙刷、牙膏、木梳、香水、

或帶些花朵，新的報紙、雜誌和書籍等。

如果患者在入院時病勢很嚴重（骨折，有危險性的出血，昏迷及中毒等），則護士得請來值班的醫師，以便及時給與急救處理。值班的醫師經診察後，將所有之必要事項記入病歷中，並且在必要時得請另外的專科醫師來診察治療。

在患者住院的期間中，收容部的護士要使來探患者的親屬們換上白大衣，並須親身將他們領到病房去，講解給他們探望患者時的一些規則。

收容部的護士得檢查給患者送來的東西，如果對該患者根據每一個別之情況沒有禁忌症時（如糖尿病、潰瘍性疾病、腎臟疾患、肝臟病等），可留下如花朵、乳食品、水果及糖類等物。所有探病人所用過的白大衣，必須送到消毒室去消毒。

當患者出院時，須使患者進行衛生的水浴或淋浴。

收容部的護士要在工作簿中記下出院的年月日和病歷中的最終確診，將文件發給患者，並勸告他要澈底執行主治醫師的指示。

收容部的護士每天早晨要分別查清住院科的空間床位，而後將此結果報告值班醫師，並且掌握診療科。

收容部的護士應該不斷地提高充實自己的知識，並且對見習的護士們和丁級的工作人員進行衛生宣教工作。

對自己份內工作的義務和責任感，經常能幫助收容部的護士很好地組織起自己本科內的一切工作。

（譯自「護士」雜誌 1951. 8.）

護士在傷員的機能療法上之作用

著者：Н. В. Комова 布爾甸克院士野戰病院

張 春 雷 譯

I

估計到是凡疾病皆可影響整個的機體後，現時的臨床採用綜合的機能療法。本療法所以稱之爲機能療法，是因爲它的任務係恢復患者以及所有罹患臟器之機能即生活力。能够稱之爲綜合療法是因爲採用相互的輔助辦法：手術、安靜、治療體操、理學療法及藥物療法。

機能療法之第一個要求在外科患者方面是安靜——固定術——與活動結合起來，在內科患者方面安靜同肌肉鍛鍊配合起來。僅注意解剖學的恢復是一個錯誤。

重要的豈止是假骨之形成，四肢正常機能之恢復更爲重要。當治療心臟病患者時，重要的不止是使病人臥床及坐立時之情況好轉，而且要訓練他的日常生活力；治療神經病患者不只是消除腦內之溢血，而且應教會他動作。

機能療法之第二個特徵係利用運動作爲影響促進組織之形成和提高各臟器活動之因子。

在拉馬諾夫教授的研究中，證實了運動所起之作用，在其研究中着重的指出了機能刺激對骨組織再生過程的意義。進行早期活動時可促進假骨形成過程更快的進行，使其構造更加完善。當關節強直做整復手術時，所謂的關節成形術，我們能找到說明運動作用之很好證實。術後，在運動之影響下關節面形成，也製出關節滑液。與上述相反的不動作，安靜能破壞器官和系統之正常構造及機能。其最顯著的例子就是不僅在罹患臟器中發生肌肉萎縮，並且於整個身體肌肉上亦